

# COLLABORATION. AMÉLIORATION.

RAPPORT ANNUEL 2006



CANADIAN COUNCIL FOR  
DONATION AND TRANSPLANTATION

CONSEIL CANADIEN POUR  
LE DON ET LA TRANSPLANTATION

## TABLE DES MATIÈRES

---

1	Message en provenance du leadership
2	Le gens du CCDT
4	Notre organisation
5	Notre façon de se brancher
7	Fait saillants de l'année passée
8	Initiatives de dons : Message du président du comité
11	Initiatives de tissus : Message du président du comité
12	Initiatives de transplantation : Message du président du comité
15	Réussite des initiatives de l'année passée
16	Résumé financier



LEADERSHIP DU CCDT

## MESSAGE EN PROVENANCE DU LEADERSHIP

**Nous vous invitons à passer en revue notre rapport annuel de 2006 pour vous informer davanantage sur une année marquée par la progression, la collaboration, et le changement.**

Tout en veillant aux initiatives et aux réussites en 2006, nous avons mené à bien une évaluation compréhensive, indépendante et sommative de notre rendement et de nos résultats. Cette évaluation obligatoire, faisant partie des termes de financement passés avec le gouvernement fédéral, a confirmé que nous avons atteint ou même dépassé nos objectifs.

Les parties prenantes s'accordent pour dire que le CCDT est l'organisation la plus appropriée pour développer un consensus sur le don et la transplantation d'organes et de tissus. Ses atouts sont les suivants : un soutien fédéral, une perspective pan-canadienne et une représentation multisectorielle. Les parties prenantes nous ont aussi dit que les éléments suivants jouaient un rôle important lors de ces réussites dans la communauté du don et de la transplantation.

- > Nous avons augmenté la crédibilité générale dans le domaine du don et de transplantation.

- > Nous avons préparé et facilité des discussions et des débats en engageant les parties prenantes, non seulement les chercheurs et chercheuses et le personnel de la santé mais aussi les éthiciens, les experts en droit, les représentant(e)s culturel(le)s et les familles des donneurs.
- > Nous avons établi un corps de connaissances crédible, fondé sur des données probantes.

Il est donc important de constater que le CCDT a une fondation solide mais qu'il existe beaucoup de travail à faire dans le domaine du don et de la transplantation au Canada.

Cette évaluation nous a donné l'occasion de réfléchir sur le passé et, en le faisant, de préparer l'avenir. En fonction de ces connaissances, nous avons préparé un plan stratégique, stimulant et ambitieux, pour la période allant de 2007 à 2012.

Les réussites de 2006 n'étaient possibles que grâce aux contributions sans limite en expertise et en temps accordées si généreusement et avec tant de délicatesse par les bénévoles dans tout le pays. Votre soutien du CCDT et grandement apprécié.

Leah Hollins  
Président du Conseil

Kimberly Young  
Chef de la direction du CCDT

# S'IMPLIQUER

### LE GENS DU CCDT À LA AGA 2006

#### En première rangée (G à D) :

D<sup>r</sup> David Hollomby, Tess Palatino, Leah Hollins (Chair),  
Kimberly Young (Chief Executive Officer), Wendy Trotter,  
Donna Forbes, D<sup>r</sup> Charles Sun

#### En second rangée (G à D) :

Liz Anne Gillham-Eisen, D<sup>r</sup> Sam Shemie,  
D<sup>r</sup> Graham Scoles, Annie Robitaille, D<sup>r</sup> John Dossetor,  
Katrín Nakashima, D<sup>r</sup> Vivian McAlister,  
D<sup>r</sup> Rosalie Starzomski, D<sup>r</sup> Jonathan Lakey,  
D<sup>r</sup> Vinay Dhingra, D<sup>r</sup> Marc Germain, Michele Lahey,  
Rabbi D<sup>r</sup> Reuven Bulka, Ann Secord,  
D<sup>r</sup> Peter Nickerson

#### Manquer :

D<sup>r</sup> Frank Markel, D<sup>r</sup> Paul Dubord, Wayne McKendrick,  
Craig Knight, Brenda Payne, Mance Cléroux

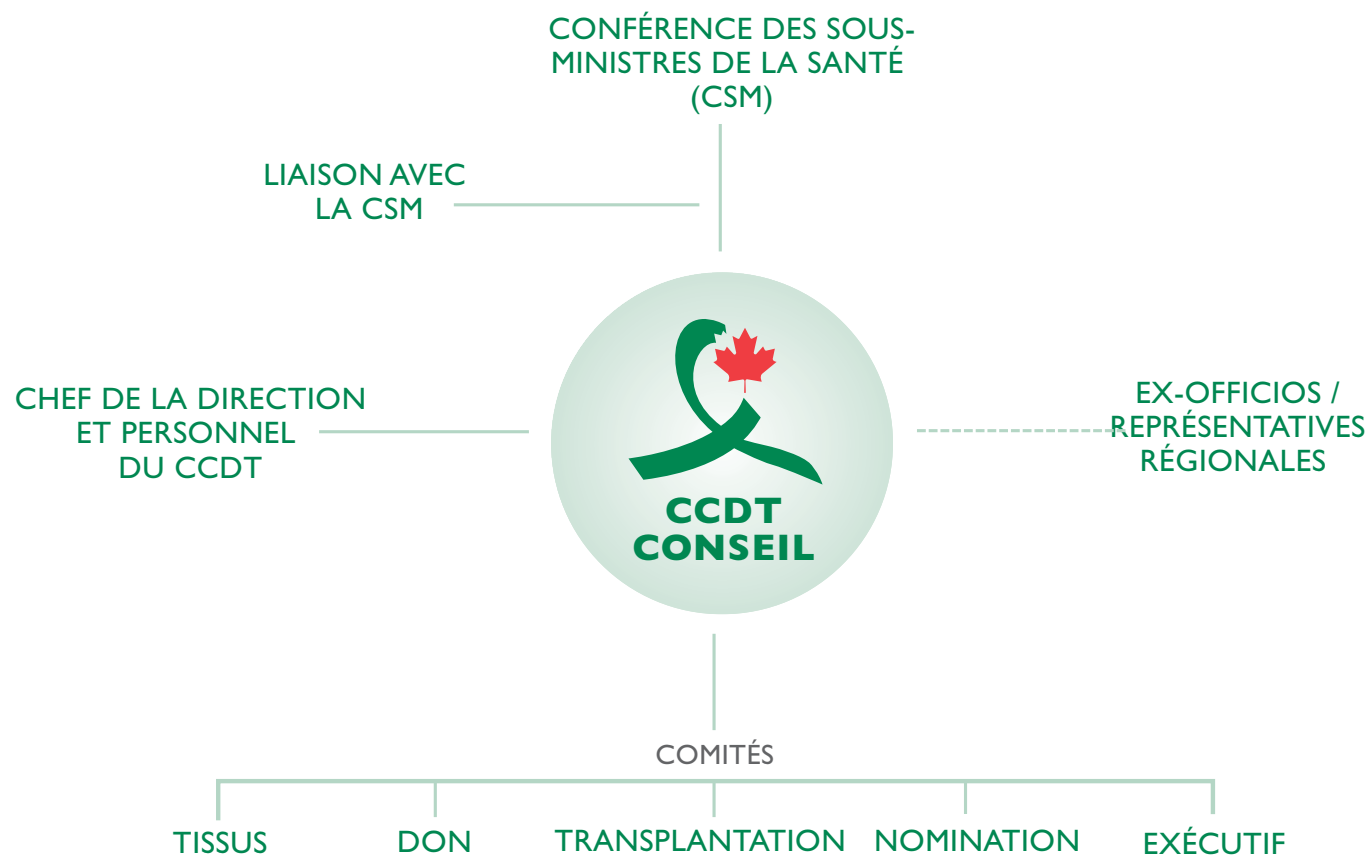




**VIES AMÉLIORÉES. VIES SAUVÉES.**



## NOTRE ORGANIZATION

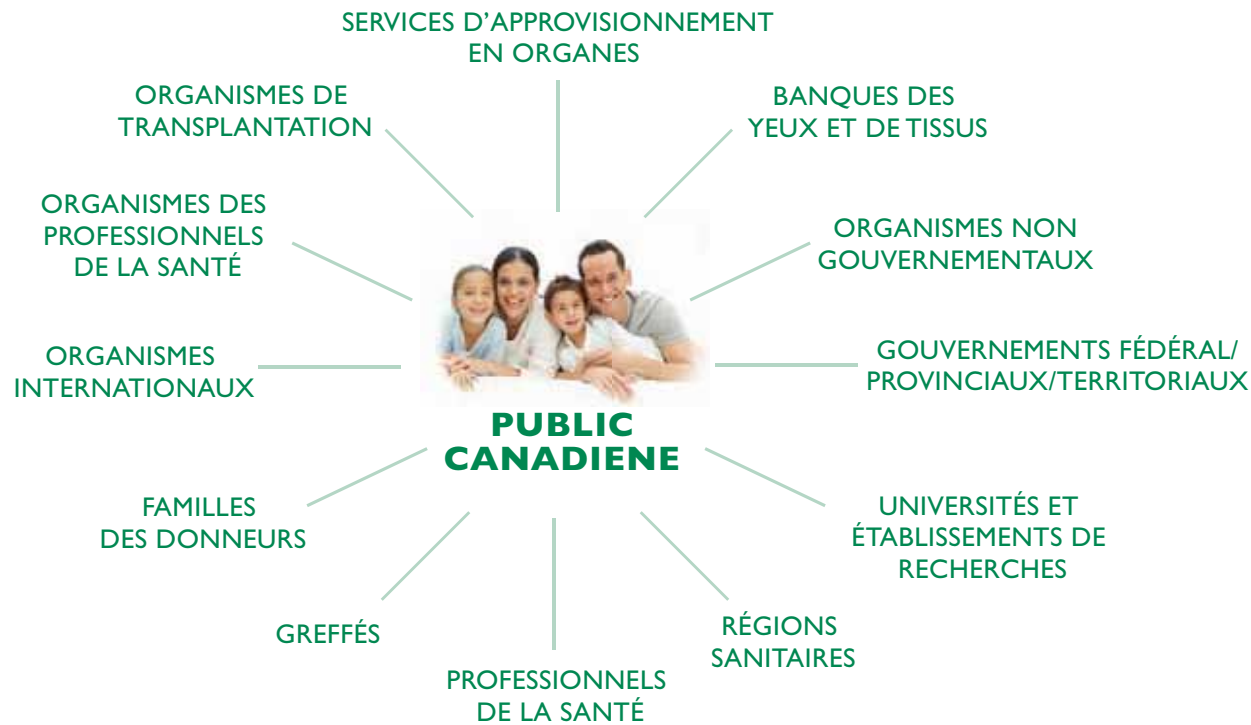




## NOTRE FAÇON DE SE BRANCHER

Le système canadien de don et de transplantation d'organes et de tissus est un réseau très complexe qui se situe au sein du contexte plus vaste des considérations social canadiennes d'éthique, de législation, de culture et de foi.

Le CCDT s'engage toujours à rassembler les parties intéressées et participantes pour des délibérations et un dialogue au sujet des enjeux canadiens concernant les dons et la transplantation. En 2006, nous avons continué à maintenir des liens directs avec ou avons fourni les moyens pour permettre à d'autres personnes de d'établir des liens à des groupes d'intervenants tels que les gouvernements, les organismes d'approvisionnement d'organes, les programmes de transplantation, les groupes à but non-lucratif, les associations professionnelles, les organismes de recherche, les médias et le public.





**VIES AMÉLIORÉES. VIES SAUVÉES.**





## FAIT SAILLANTS DE L'ANNÉE PASSÉE

**Le CCDT est un organisme à but non lucratif, national et enregistré, dédié exclusivement aux intérêts, et aux enjeux touchant au don d'organes et de tissus au Canada.**

Notre mandat est de fournir des avis à la conférence des sous-ministres fédéral / provinciaux / territoriaux et de la santé et soutenir les efforts de ceux-ci pour coordonner les activités fédérales, provinciales et territoriales quant au don et à la transplantation d'organes et de tissus. En 2006, le CCDT était l'hôte de forums nationaux pour une consultation entre les parties prenantes dans les domaines suivants :

- > Promotion des dons par les personnes vivantes
- > Don d'organes au Canada : Phase I : Le rein
- > Promotion de la banque de tissus au Canada : Phase I : Durabilité

Les bénévoles et notre personnel, s'informent sur la recherche de haute qualité et organisent des consultations maximales avec des parties prenantes multiples et diverses, développant ainsi des recommandations pour améliorer le système de dons et de transplantation. Pour guider et soutenir notre travail, le CCDT a organisé plusieurs sondages en 2006 incluant les documents suivants, disponibles sur notre site web ([www.ccdt.ca](http://www.ccdt.ca)):

- > Sensibilisation et attitudes des professionnels de la santé sur le don et la transplantation d'organes et de tissus, y compris le don après un décès d'origine cardiocirculatoire

- > Sensibilisation et attitudes du public sur le don et la transplantation d'organes et de tissus

- > Sondage auprès du public informé sur l'allocation de reins

Bon nombre de nos recommandations font référence aux meilleures pratiques dans ce domaine. En 2006 les lignes de conduite suivantes, développées lors des forums canadiens, ont été incluses dans la base de données, INFOBASE, de l'Association Médicale Canadienne :

- > De l'atteinte cérébrale grave au diagnostic du décès neurologique
- > Optimiser le maintien du donneur afin d'accroître le nombre d'organes admissibles pour la transplantation
- > Évaluation et gestion du risque immunologique lié à la transplantation
- > Don après un décès d'origine cardiocirculatoire

Le Journal de l'Association Médicale Canadienne a publié les suppléments suivants préparés par le CCDT :

- > Arrêt cérébral : diagnostic neurologique de la mort et gestion du don d'organes au Canada (mars 2006). [« Brain arrest: the neurological determination of death and organ donor management in Canada »].
- > Recommandations nationales relatives au don après une mort d'origine cardiocirculatoire (octobre 2006) [« National recommendations for donation after cardiocirculatory death in Canada »]

Nos publications pendant l'année comprennent les suivantes :

- > Perspectives sur le rôle de la foi dans le don et la transplantation d'organes et de tissus
- > Évaluation de la mise en banque et de l'utilisation de tissus osseux à des fins thérapeutiques

AVANCER



DR. SAM SHEMIE

## INITIATIVES DE DONNS MESSAGE DU PRÉSIDENT DU COMITÉ

**Notre comité est dévoué à augmenter le nombre de renvois, à créer une norme pour les soins au terme de la vie et à adresser la pénurie d'organes et de tissus au Canada. Pour ce faire, nous oeuvrons à élaborer nos initiatives dans trois domaines clés :**

- > Engager le public
- > Engager les professionnels de la santé
- > Développer le système de dons

Notre but est non seulement d'augmenter le nombre de donneurs : notre but est d'augmenter l'appui aux familles au cours de tout le processus de don, non obstat s'ils disent « oui » ou « non » au don. Nous nous sommes assurés que le point de vue de la famille est représenté dans l'éducation des professionnels de la santé et nous examinons d'autres possibilités pour informer le public.

Notre comité a eu des consultations très fructueuses en 2006 avec les services d'approvisionnement en organes à travers le pays. Nous avons aussi entamé le concept novateur du Collaboratif de dons d'organes, une initiative éducationnelle conçue pour engager les professionnels de la santé de divers centres de don et de transplantation dans les provinces de l'Ouest et des Maritimes.

En ce qui concerne nos initiatives dans le domaine du développement du système de dons, l'année passée, nous avons particulièrement examiné les questions de droit et des coûts des dons. Notre séance de consultation sur les questions de droit concernant les dons et la transplantation d'organes et de tissus a accueilli des représentants gouvernementales et des experts dans les domaines cliniques, légales et déontologiques pour discuter de et confirmer une matrice et la fixation des priorités au sujet des questions de droit concernant le don et la transplantation d'organes et de tissus au Canada.

En ce qui concerne le calcul des coûts de dons, nous avons élaboré un modèle de calcul des coûts du point de vue des salles d'opération, les unités de soins intensives, les programmes de transplantation et les salles d'urgences.

Dans notre prochain plan de travail, nous anticipons d'adresser les défis de la gestion de l'information. Une telle entreprise a le potentiel de résoudre les problèmes de la gestion des listes d'attente grâce au développement et la mise en œuvre d'un système en temps réel. Il créera de nouvelles façons de sonder et de faire rapport d'événements adverses et il donnera aux canadiens et canadiennes une voix nationale en facilitant les liens avec les intervenants.

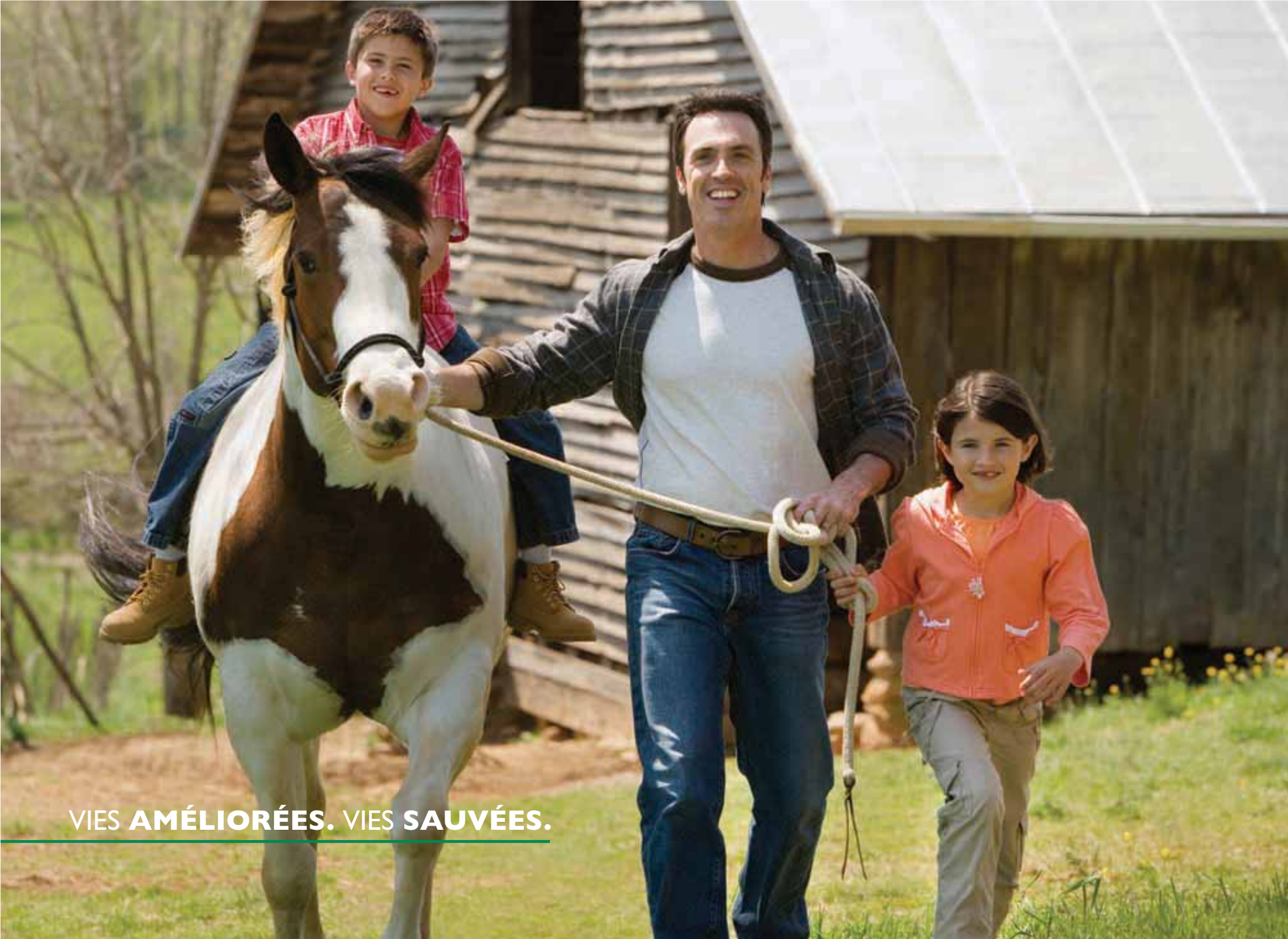
En tant que président du comité, j'offre des remerciements très sincères aux membres du comité pour leurs contributions durant l'année qui vient de finir. Nous anticipons continuer d'engager le public et les professionnels de la santé pour le développement globale du système de dons.

Dr Sam Shemie  
Président du comité

CONNECTER



**VIES AMÉLIORÉES. VIES SAUVÉES.**



**VIES AMÉLIORÉES. VIES SAUVÉES.**

## INITIATIVES DE TISSUS MESSAGE DU PRÉSIDENT DU COMITÉ



DR. MARC GERMAIN

**Le Comité des tissus a eu une année exceptionnellement chargée en 2006. Le travail acharné et la participation de nos membres a mené à l'achèvement de nombreuses initiatives et a permis des progrès énormes en d'autres. J'aimerais exprimer ma gratitude aux membres du Comité pour cette année réussie et agréable.**

À la fin de novembre, l'initiative pour accroître la mise en banque des tissus a tenu la première séance importante de son groupe de travail dévoué à la question de la durabilité. La liste d'invités était composée d'utilisateurs finaux des produits de tissus, tels que les dentistes et les chirurgiens et les professionnels de la santé. Les discussions se sont concentrées sur l'importance de la durabilité interne et les grands spécialistes dans le domaine ont eu l'occasion de discuter des meilleures approches pour rencontrer les besoins des canadiens et des canadiennes.

De plus, le Comité des tissus oeuvrent à essayer de comprendre le degré d'utilisation des produits osseux déminéralisés au Canada, avec l'intention d'évaluer

le besoin d'une source de manufacture canadienne. Nous avons aussi commencé à regarder l'utilisation de banques d'os chirurgicaux pour pallier aux pénuries d'approvisionnement qui existent actuellement. Il a été suggéré de travailler à élaborer un modèle d'expédition d'os chirurgicaux et un cadre de standardisation national pour améliorer la disponibilité en réduisant le rejet moyen et les taux de renvois d'os chirurgicaux recouverts.

Note comité a été invité à participer à des événements ayant lieu à l'extérieur du CCDT, y compris :

- > The American Association of Tissue Banks
- > Conférence annuelle des coroners en chef et des médecins légistes en chef du Canada
- > The Eye Bank Association of America
- > Transplant Atlantic

Il y aussi eu des consultations avec les intervenants dans le domaine de la mise en banque des tissus avec le but de partager et de recevoir des commentaires au sujet des travaux fait par le passé et les plans futurs. Il reste beaucoup de travail à faire dans le domaine de la mise en banque et le greffe des tissus; cependant, je suis confiant que nous pouvons atteindre nos buts en partenariat avec nos intervenants.

Dr Marc Germain  
Président du comité

# PROMOUVOIR



DR. DAVID HOLLOMBY

## INITIATIVES DE TRANSPLANTATION MESSAGE DU PRÉSIDENT DU COMITÉ

**Le don d'organes est un acte altruiste qui sauve des vies et le Comité de transplantation se dévoue à assurer que ces dons sont utilisés de la meilleure façon possible. Notre espoir est d'établir un encadrement éthique durable et plus efficace pour la transplantation au Canada.**

Les listes d'attente pour les greffes continuent de se allonger. Les nouvelles technologies médicales telles que le « Berlin Heart » vont allonger ces listes déjà longues. Notre groupe examine des moyens pour maximiser les potentialités de greffes d'organes par la modification des critères pour les dons et autres possibilités.

L'année passée a été une année très stimulante pour nous parce nous commençons à voir des avancements dans le domaines résultant, en partie, de nos efforts. En février 2006, notre comité a accueillie le Forum pour promouvoir les dons par les personnes vivantes à Vancouver, C-B. Cet événement a pour objectif de faire une différence dans la vie des patients et de leurs

familles à l'échelle du Canada; les recommandations de ce forum quant au retrait des ressources financières tendent à décourager les donneurs vivants.

De plus, en octobre 2006, nous avons tenu un forum important sur l'allocation de reins. Cet événement a donné l'occasion aux professionnels de la santé de partager et de commencer à élaborer un cadre pour un système d'allocation des organes pour les greffes qui serait sécuritaire, équitable et transparent. Ce forum a donné une très grande satisfaction au comité parce ce fut le résultat de plusieurs années de préparation et c'était la première d'une série de telles rencontres.

Nous oeuvrons actuellement sur des initiatives importantes d'une portée considérable traitant des enjeux légaux et éthiques dans le domaine. La gestion de l'information devient aussi le sujet d'une attention particulière; spécifiquement, en 2006, nous avons entamé les débuts d'un registre pour les canadiens très sensibilisés en attente pour un rein.

Pour conclure, j'aimerais remercier les membres du Comité pour leur persévérance et leur dévouement durant l'année qui vient de s'écouler.

Dr David Hollomby  
Président du comité

# INFORMER



VIES AMÉLIORÉES. VIES SAUVÉES.



VIES **AMÉLIORÉES.** VIES **SAUVÉES.**





## RÉUSSITE DES INITIATIVES DE L'ANNÉE PASSÉE

Nous croyons que :

> les Canadiens et Canadiennes devraient avoir la chance de participer au processus du don et de savoir que leurs contributions sont reconnues et valorisées

> les Canadiens et Canadiennes ayant besoin de greffes, devraient avoir un accès en temps opportuns et de manière équitable aux organes et aux tissus

> grâce au processus de don et de transplantation, les Canadiens et Canadiennes devraient avoir des résultats positifs en santé et une qualité de vie améliorée

Ici, au Canada, nous avons créé le Programme collaboratif de don d'organes pour faciliter l'éducation sanitaire et pour améliorer le taux de dons dans les provinces de l'Ouest et de l'Atlantique. Nous nous sommes efforcés d'intégrer vingt et une équipes interdisciplinaires dans l'équipe de collaboration. On les a invitées à assister à trois sessions interactives d'apprentissage. La première session a eu lieu en 2006. En se servant d'une structure collaborative destinée à encourager les individu(e)s à apprendre les un(e) des autres et en interrogeant des experts dans des domaines spécifiques, ces sessions visaient à réduire l'écart entre les connaissances disponibles et les connaissances utilisées.

Nous avons organisé un Forum sur le don et l'amélioration de la qualité de la vie pour bâtir un

accord national fondé sur des stratégies précisées pour maximiser les dons dans un cadre sécuritaire et éthique pour ce type d'activité et en éliminant les barrières empêchant le don d'organes par un donneur vivant. Voilà les objectifs de ce forum :

- > expliciter et confirmer les pratiques courantes et celles qui sont recommandées pour évaluer les donneurs potentiels tout en précisant leur éligibilité
- > tenir compte des aspects éthiques et des autres enjeux entourant le consentement
- > examiner la suite du don et les enjeux qui s'y rapportent
- > recommander des solutions possibles face aux barrières économiques y compris celles associées à l'assurance
- > préciser les implications du don par rapport au système canadien de la santé
- > faciliter le réseautage national et international

Travaillant en partenariat, nous développons en ce moment un processus technologique élargi d'information et de communication pour assurer la traçabilité des organes et des tissus, la constatation de tout résultat défavorable et un suivi post-greffe efficace. Un tel processus répondra aux exigences de qualité et de sécurité demandées par les parties prenantes et par le public.

Nous avons établi plusieurs projets collaboratifs à la fois significatifs et innovateurs, dans le domaine de la gestion des informations. Tout d'abord, nous préparons un registre national pour des personnes hautement sensibilisées en attente de la greffe d'un rein. En second lieu, le registre que nous proposons pour les échanges jumelés dans le cas d'une greffe de rein augmentant ainsi les chances de réussite de tels dons dans tout le pays. Finalement, nous discutons avec d'autres personnes la mise en place potentielle d'une liste d'attente des organes solides.

RENFORCER



## RÉSUMÉ FINANCIER

### RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

*Présenté au Conseil du Conseil canadien pour le don et la transplantation*

Les états financiers et des résultats d'exploitation condensés sont dérivés des états financiers complets du Conseil canadien pour le don et la transplantation au 31 mars 2006 et pour l'exercice clos à cette date au sujet duquel nous avons exprimé une opinion sans réserve dans nos rapports en date du 17 mai 2006. La présentation d'un résumé fidèle des états financiers complets relève de la responsabilité de la direction. Notre responsabilité, en conformité avec la Note d'orientation pertinente publiée par l'Institut canadien des comptables agréés, consiste à faire rapport sur les états financiers condensés.

À notre avis, les états financiers condensés ci-joints donnent, à tous les égards importants, un résumé fidèle des états financiers complets correspondants aux critères décrits dans la note d'orientation susmentionnée.

Ces états financiers condensés ne contiennent pas toutes les divulgations requises par les principes comptables généralement reconnus au Canada. Le lecteur doit garder à l'esprit qu'ils risquent de ne pas convenir à ses fins. Pour obtenir de plus amples informations sur la situation financière, les résultats du fonctionnement et l'évolution de la situation financière, le lecteur devra se reporter aux états financiers complets correspondants.

*Edmonton, Canada  
Le 17 mai 2006*

Stout & Company LLP  
Comptables agréés

### LA RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION POUR LES RAPPORTS FINANCIERS

Les états financiers condensés du Conseil canadien pour le don et la transplantation qui sont inclus avec le rapport annuel sont la responsabilité de la direction et ont été révisés et approuvés par la présidente du Conseil. Les états financiers ont été préparés par la direction en vertu des principes comptables généralement reconnus au Canada.

Le Conseil est responsable de s'assurer que la direction rencontre ses responsabilités pour les rapports financiers et est ultimement responsable des états financiers. Le Conseil remplit cette responsabilité principalement par la voie de son Comité exécutif. Le Comité exécutif, qui est composé des membres du Conseil, révisé et approuve les états financiers.

Leah Hollins  
Présidente du Conseil  
Le 17 mai 2006

Kimberly Young  
Chef de la direction



## RÉSUMÉ FINANCIER

### ÉTAT CONDENSÉ DE LA SITUATION FINANCIÈRE

Au 31 mars 2006

#### Actif

Actif à court terme.....	\$ 292,340
Actif immobilisés .....	254,772
	<u>\$ 547,112</u>

#### Passif

Passif à court terme .....	\$ 280,088
Apports rapportés.....	254,772
	534,860
Contribution reportés liés aux biens capitaux.....	12,252
	<u>\$ 547,112</u>

### ÉTATS CONDENSÉ DES RÉSULTATS D'EXPLOITATION

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006

Revenus .....	<u>\$3,765,271</u>
<b>Dépense</b>	
Initiatives .....	2,380,508
Matériel et réunions .....	418,705
Frais d'administration.....	371,888
Frais d'établissement .....	205,574
Conseil.....	200,360
Consultations et évaluations .....	175,984
	<u>3,753,019</u>
Excès de dépassement des dépenses de revenu pour l'année.....	<u>\$ 12,252</u>